

Vom Himmel hoch, da komm ich her

(From Heav'n Above to Earth I Come)

Dt. Text und Musik: Johann Sebastian Bach (1685–1750)

Engl. Text: Michael Aschauer

Satz: Michael Aschauer

Verlag: Helbling, Kumpfmühl, Kufstein

Schlicht ♩ = ca. 80

S
A

M

1. Vom Him-mel hoch, da komm ich her, ich bring' euch gute neu' e Mär.
 2. Euch ist ein Kind-lein heut' ge-bor'n, der Jung-frau aus Jer-kor'n.
 3. Es ist der Herr Christ, un-ser Gott, der uns aus aller Not,
 1. *From Heav'n a - bove to Earth- I come, I bring' you good news- to ev-ry home;*
 2. *To you, this night, is born- a child of Mary, hos-er-er mild;*
 3. *'Tis Christ, our God, who far- off had us from your sad- and bit-ter cry;*

rit.

5

(1.) Der gu - ten Mär — bring' ich so viel, was von ich — sing'n und — sa - gen will.
 (2.) Ein Kin - de - lein, — so zä - h' ich fein, das soll eur' — Freud' und — Won - ne sein.
 (3.) er will eur' Hei - land sel - be - reit, von al - len — Sün - den — ma - chen rein.
 (1.) *glad tid - ings of — great joy I — bring, where - of I — now will — say and sing.*
 (2.) *this ten - der child — low - ly — birth, shall be the — joy of — all your Earth.*
 (3.) *Him - self will your — sin - re - duc - tion — Him - self from — sin will - make you free.*

4. Er bringt uns alle Seligkeiten,
 die Gott, unsern Väter bereit,
 dass ihr mit uns im Reich
 sollt leben nun und ewig.

4. *He brings those blessings long ago
 prepared by God for all below;
 that in His heav'nly kingdom blest
 you may with us forever rest.*

5. Der Herr uns allen hat geschenkt,
 und mit uns führen gern hinein
 zu seh'n, was uns hat beschenkt,
 in seinem lieben Sohn vereint.

5. *Now let us all, with gladsome cheer,
 follow the shepherds, and draw near
 to see this wondrous gift of God,
 who hath His own dear Son bestowed.*

6. Oh, mein lieber Jesuslein,
 mach mich rein, sanft bestein,
 zu mir in mein's Herzens Schrein,
 das ich immer vergesse dein.

6. *Ah, dearest Jesus, holy child,
 make thee a bed, soft, undefiled,
 here in my poor heart's inmost shrine,
 that I may evermore be thine.*

7. Lobt ihr sei Gott im höchsten Thron,
 der uns geschenkt seinen ein'gen Sohn!
 Die neuen sich der Engel Schar
 und singen uns solch neues Jahr.

7. *Glory to God in highest heav'n,
 who unto man His Son hath giv'n,
 while angels sing, with pious mirth,
 a glad New Year to all the earth.*